

LESSON NOTES

Survival Phrases #56

CSP 6 - Could You Say it in Plain Japanese?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 2 Romanization
- 3 English
- 3 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 4 Grammar

56

KANJI

1. インタビュアー: 少し個人的なことを聞いてもよろしいですか？
2. ジョニーディップ: はい。どうぞ。
3. インタビュアー: もし、生まれ変わったら、また俳優の道を選びますか？
4. ジョニーディップ: すみません。もう少し簡単な日本語をお願いします。
5. インタビュアー: もう一度子どもに戻ったら、また俳優になりたいですか？
6. ジョニーディップ: なるほど、はい、通訳者をお願いします。

KANA

1. インタビュアー: すこしこじんてきなことをきいてもよろしいですか？
2. ジョニーディップ: はい。どうぞ。
3. インタビュアー: もし、うまれかわったら、またはいゆうのみちをえらびますか？
4. ジョニーディップ: すみません。もうすこしかんたんなにほんごでおねがいします。
5. インタビュアー: もういちどこどもにもどったら、またはいゆうになりたいですか？
6. ジョニーディップ: なるほど、はい、つうやくしゃおねがいします。

ROMANIZATION

1. INTABYUĀ: Sukoshi kojinteki na koto o kiite mo yoroshii desu ka?

CONT'D OVER

2. JONĪ DEPPU: Hai. Dōzo.
3. INTABYUĀ: Moshi, umare kawattara, mata haiyū no michi o erabimasu ka?
4. JONĪ DEPPU: Sumimasen. Mō sukoshi kantan na Nihongo de onegai shimasu.
5. INTABYUĀ: Mō ichido kodomo ni modottara, mata haiyū ni naritai desu ka?
6. JONĪ DEPPU: Naruhodo. Hai. Tsuyakusha onegai shimasu.

ENGLISH

1. INTERVIEWER: May I ask a bit of a personal question?
2. JOHNNY DEPP: Yes, of course.
3. INTERVIEWER: If you could do it all over, would you choose to be an actor again?
4. JOHNNY DEPP: Sorry. In a little easier Japanese please.
5. INTERVIEWER: If you could return to your childhood one more time, would you still want to become an actor?
6. JOHNNY DEPP: I see. Interpreter please!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
少し	すこし	sukoshi	small quantity
個人的な	こじんてきな	kojintekina	personal

聞く	きく	kiku	to ask, to hear; V1
生まれ変わる	生まれかわる	umarekawaru	to be born again
俳優	はいゆう	haiyū	actor, actress
道	みち	michi	street, way
選ぶ	えらぶ	erabu	to choose
簡単	かんたん	kantan	simple
戻る	もどる	modoru	to turn back

SAMPLE SENTENCES

<p>もう少しビールを飲みます。 <i>Mō sukoshi bīru o nomimasu.</i></p> <p>I'll drink a little more beer.</p>	<p>私に聞かないでください。 <i>Watashini kikanai de kudasai.</i></p> <p>Please don't ask me.</p>
<p>この道はせまいので、歩行者専用です。 <i>Kono michi wa semai no de, hokōsha senyō desu.</i></p> <p>This street is narrow, so it's exclusively for pedestrians.</p>	<p>お好みのパスタをお選びください。 <i>O-konomi no pasuta o o-erabi kudasai.</i></p> <p>You can pick and choose whichever pasta you like.</p>

GRAMMAR

Today we introduce how to ask that someone use plain Japanese when you can't understand what they are saying.

In today's dialog, Johnny used the following sentence:

すみません。もう少し簡単な日本語でお願いします。
Sumimasen. Mō sukoshi kantan na nihongo de onegai shimasu.
Excuse me. Could you please say it again in more plain Japanese?

Please note that if you say "*Sumimasen*," which means "Excuse me" or "I'm sorry," it will sound more polite.

Please check the following other expressions which you can use when you can't understand.

すみません。もう少しゆっくりお願いします。
Sumimasen. Mō sukoshi yukkuri onegai shimasu.
Excuse me. Could you please speak more slowly?

すみません。もう一度お願いします。
Sumimasen. Mō ichido onegai shimasu.
Excuse me. Could you please say it again?

すみません。わかりません。英語でお願いします。
Sumimasen. Wakarimasen. Eigo de onegai shimasu.
Excuse me. I don't understand. Could you please say it in English?

Also, this lesson used the *-tara* conditional. The *-tara* conjunction is used to indicate that an action or state expressed in the subordinate clause occurs or may occur (conditional) before the one(s) expressed in the main clause. The way to differentiate between the meaning can only be derived from the context of sentence.

Pattern:

S1 *tara* S2
(Subordinate clause) *tara* (main clause)

Formation:

*Verb.plain.past + *ra*
食べた ら; *Tabeta ra*; If/when/after someone eats/ate

**i*-Adj.plain.past + *ra*
遅かった ら; *Osokatta ra*; If something is/were slow

**na*-Adj/Noun + Copula.plain.past + *ra*

綺麗だった ら; *Kirei datta ra*; If something/someone is/were pretty
学生だった ら; *Gakusei datta ra*/If someone is/was a student

Examples:

明日暇だったら、ショッピングしに行こう！
Ashita hima dattara, shoppingu ni ikō!
If you happen to be free tomorrow, let's go shopping!

雨が降ったら、車で迎えに行きます。
Ame ga futtara, kuruma de mukae ni ikimasu.
If it rains, I'll pick you up by car.

寒かったら、暖房を付けてもいいですよ。

Samukattara danbō o tsukete mo ii desu yo.
If you are cold, you may turn on the heater.